

経費支弁書
ПИСЬМО ФИНАНСОВОЙ ПОДДЕРЖКИ

日本国法務大臣 殿
МИНИСТРУ ЮСТИЦИИ ЯПОНИИ

国籍 Гражданство	志願者氏名 Фамилия, Имя претендента			
生年月日 Дата рождения	年 Год	月 Месяц	日 День	性別 Пол 男 Муж. 女 Жен.

私は、このたび、上記の者が在留中または入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約いたします。

Я выступаю финансовым гарантом указанного выше претендента на весь срок его / её пребывания в Японии. Кроме того, я хотел бы указать причины финансовой поддержки и заявить следующее.

1. 経費支弁の引き受け経緯(申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)
Причины финансовой поддержки. (Разъясните материальное положение и отношения с претендентом подробнее.)

2. 経費支弁内容
Концепция финансовой поддержки

私は_____、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを誓約します。

また、上記の者が在留期間中更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

Я, _____, официально подтверждаю, что буду оказывать финансовую поддержку указанному выше претенденту во время его/её пребывания в Японии. Для оформления визы претендента, я обязуюсь предоставить необходимые документы из банка, подтверждающие платежеспособность и документы, подтверждающие факт оказания финансовой поддержки претенденту.

(1) 学費 毎月 / 半年ごと / 年間 円
Стоимость обучения Помесячно / По полугодиям / За год _____ йен

(2) 生活費 月額 円
Повседневные расходы Сумма в месяц _____ йен

(3) 支弁方法(送金・振込み等支弁方法を具体的にお書き下さい。)
Способ финансовой поддержки (Укажите подробнее способ перевода денег и т.п.)

経費支弁者 金融保証人

職業(勤務先) Название компании и должность		電話 Раб. Тел.	
勤務先住所 Адрес компании			
現住所 Настоящий адрес жительства		電話 Дом. Тел.	
年収 Годовой доход			
氏名(署名) Фамилия, Имя	Ⓜ (Подпись)	学生との関係 Отношения с претендентом	